

## Inhalt

Vorbemerkung des Herausgebers . . . . .	9
---	---

### KULTURTRANSFER | *CULTURE TRANSFER*

#### Darja Koter

The interdependence of instrument making in Slovenia with other European movements . . . . .	13
Izdolovanje glasbenih instrumentov v Sloveniji v okviru medsebojne odvisnosti z evropskimi gibanji . . . . .	29
Die Verbindung des Instrumentenbaus in Slowenien mit anderen europäischen Strömungen . . . . .	31

#### Bettina Schlüter

Interdisziplinäre Perspektivierung – Kulturtransfer . . . . .	33
Interdisciplinary Perspective – Culture Transfer . . . . .	38

#### Gunārs Dālmanis

Ein kurzer Einblick in die Geschichte des Klavierbaus im heutigen Lettland – Beschreibung des aktuellen Forschungsstands und ausgewählte Beispiele . . . . .	39
Īss ieskats Latvijas klavierbūves vēsturē . . . . .	52
A brief insight into the history of piano building in Latvia today . . . . .	53

#### Michaela Freemanova

German music instrument makers and music instruments in the Bohemian lands . . . . .	55
Němčtí výrobci hudebních nástrojů a jejich nástroje v českých zemích . . . . .	68
Deutsche Musikinstrumentenbauer und Musikinstrumente in den Böhmischen Landen . . . . .	69

#### Ludmila Gurevič, Vladimír Gurevič

Deutsche Geigenbaumeister in Sankt Petersburg . . . . .	71
Немецкие скрипичные мастера в Санкт-Петербурге . . . . .	75
German violinmakers in Saint Petersburg . . . . .	77

#### Klaus-Peter Koch

Probleme der Migration von Instrumentenbauern und von Instrumentenbau-Kenntnissen . . . . .	79
The problems of migration for instrument constructors and for instrument construction expertise . . . . .	91

SOZIOÖKONOMISCHE KORRELATION | *SOCIO-ECONOMIC CORRELATION*

Maria Dunkel

Innovation im Harmonikabau vor 1919 und ihre Ost-West-Zirkulation . . . 95

Innovation in free-reed instruments before 1919 and its  
East-West interchange . . . . . 109

Bettina Hinterthür

Interdisziplinäre Perspektivierung – Wirtschafts- und Sozialgeschichte . . . 110

Interdisciplinary Perspective – Economic and Social History . . . . . 114

Zane Gailīte

Der Orgelbauer Heinrich Andreas Contius in Riga, Kurland und Livland . . 115

Ērģelbūvētājs Heinrihs Andreass Koncijs Rīgā, Kurzemē un Vidzemē . . . . . 123

The organ builder Heinrich Andreas Kontzi in Riga, Kurzeme and Vidzeme . . . . . 124

Eckhard Jirgens

Die Instrumentenmacherfamilie Vinzenz Ferarius Kohlert aus  
Graslitz/Kraslice . . . . . 125

The family of instrument makers, Vinzenz Ferarius Kohlert, from  
Graslitz/Kraslice . . . . . 133

Alexander Schwab

Harmoniumbau in Russland . . . . . 135

Reed organ construction in Russia . . . . . 141

Michailo Stepanenko

Deutsche Klavierbauer in der Ukraine . . . . . 142

Німецьки майстри клавішних музичних інструментів на території України . . . . . 147

German piano constructors in the Ukraine . . . . . 147

KULTURELLE TOPOGRAPHIE | *CULTURAL TOPOGRAPHY*

Eszter Fontana

Beiträge zur Geschichte des Musikinstrumentenbaus in Mitteleuropa . . 151

Adalékok a középkelet-európai hangszerkészítés történetéhez . . . . . 167

Contributions to the history of musical instrument making in  
central Eastern Europe . . . . . 168

Annelie Kürsten

Interdisziplinäre Perspektivierung – Kulturelle Topographie . . . . . 170

Interdisciplinary Perspective – Cultural Topography . . . . . 186

Bernd H. J. Eichler	
Dudelsäcke im europäischen Spannungsfeld zwischen Ost und West . . . . .	187
Bagpipes in European conflict fields between East and West . . . . .	196
Vesna Ivkov	
Akkordeontypen in der multinationalen Vojvodina aus ethnomusikologischer Sicht . . . . .	198
Tipovi harmonike u višenacionalnoj Vojvodini sa etnomuzikološkog aspekta . . . . .	211
Accordion types in multinational Vojvodina from the ethnomusicological point of view . . . . .	212
Petr Koukal	
Ein Aspekt des Orgelbaus in den tschechischen historischen Ländern aus interkultureller Sicht . . . . .	214
Jeden aspekt ve varhanářství českých historických zemích z interkulturního pohledu . . . . .	220
One aspect of organ building in Czech historical lands from the intercultural point of view . . . . .	221
Krzysztof Rottermund	
Klavierbau in Schlesien bis zum Jahre 1945 – Historischer Abriss und Forschungsstand in Polen . . . . .	223
Budownictwo fortepianów na Śląsku do 1945 roku – Zarys historyczny i stan badań w Polsce . . . . .	238
Piano construction in Silesia up to 1945 – Historical downfall and state of research in Poland . . . . .	239
KULTURELLES GEDÄCHTNIS   CULTURAL MEMORY	
Lucian Schiwietz	
Das ‚Klangmöbel‘ als konstituierendes Element von ‚Heimat‘ – Thesen und Beispiele zu Migrations- und Transferphänomenen im Instrumentenbau . . . . .	243
The “Klangmöbel” [music furniture] as a constituent element of “Heimat” [homeland] . . . . .	252
Dirk Kohlhaas	
Interdisziplinäre Perspektivierung – Kulturelles Gedächtnis . . . . .	254
Interdisciplinary Perspective – Cultural Memory . . . . .	259
Detlef Haberland	
Zwischen regionaler Sozialgeschichte, Interkulturalität und Mystik – Margarete Passon-Darges Erzählung <i>Der Hochzeitsweg</i> . . . . .	260
Between regional social history, interculturality and mysticism – Margarete Passon-Darge’s narrative, <i>Der Hochzeitsweg</i> [The Wedding Path] . . . . .	270

Michail Saponov	
Fürst Vladimir Odojevskij, Richard Wagner und die Orgel <i>Sebastianon</i> . . . . .	272
Князь Владимир Одоевский, Рихард Вагнер и орган <i>Себастьянон</i> . . . . .	285
Prince Vladimir Odoevsky, Richard Wagner and the <i>Sebastianon</i> organ . . . . .	285
Biographische Informationen zu den Autorinnen und Autoren . . . . .	286
Abbildungsverzeichnis . . . . .	295